



大会

Distr.: General  
18 April 2008  
Chinese  
Original: English

## 联合国国际贸易法委员会

贸易法委员会法规的判例法  
( 法规判例法 )

## 目录

	次
与《联合国国际货物销售合同公约》(《销售公约》)有关的判例 .....	3
判例 770 : 《销售公约》第 4 条、第 11 条、第 35 条、第 36 条、第 38 条、第 39 条、第 40 条、第 49 条、第 73 条、第 74 条、第 75 条、第 77 条、第 78 条、第 80 条、第 96 条 – 中 ▪ 人民共和国 : 中国国 ▪ ▪ ▪ 易仲裁委 ▪ 会[中国 ▪ 仲委] (1999 年 3 月 30 日) .....	3
案例 771 : 《销售公约》第 9 条、第 50 条、第 74 条、第 78 条 – 中 ▪ 人民共和国 : 中国 国 ▪ ▪ ▪ 易仲裁委 ▪ 会[中国 ▪ 仲委] (1999 年 5 月 21 日) .....	4
判例 772 : 《销售公约》第 1(1)条、第 6 条、第 57(1)(a)条 – 德国 : ▪ 邦高等法院 – III ZR 237/02 (2003 年 4 月 30 日) .....	5
判例 773 : 《销售公约》第 4 条、第 36 条、第 38 条、第 39(1)条、第 40 条、第 44 条 – 德国 : ▪ 邦高等法院 – VIII ZR 321/03 (2004 年 6 月 30 日) .....	6
判例 774 : 《销售公约》第 7(1)条、第 35(2)(a)条、第 36(1)条、第 50 条、第 67(1)条 – 德 国 : ▪ 邦高等法院 – VIII ZR 67/04 (2005 年 3 月 2 日) .....	8
判例 775 : 《销售公约》第 25 条、第 38 条、第 39(1)条、第 40 条、第 44 条、第 45(1)(b) 条、第 74 条 – 德国美因河畔法 ▪ 克福地区法院 – 2-26 O 264/04 (2005 年 4 月 11 日) ..	9
判例 776 : 《销售公约》第 38(1)条、(2)条、第 39(1)条 – 墨西哥 : Juzgado Primero Civil de Primera Instancia de Lerma de Villada – 254/2004 – Barcel S.A. de C.V. ▪ Steve Kliff (2006 年 10 月 3 日) .....	10
判例 777 : 《销售公约》第 1 条、第 4 条、第 8(1)条、第 8(2)条、第 8(3)条、第 9(1)条、 第 9(2)条 – 美国 : 美国[ ▪ 邦]第十一巡回上 ▪ 法院 – 05-13005 – Treibacher Industrie 公司 ▪ Allegheny Technologies 公司 (2006 年 9 月 12 日) .....	11

## 导言



联合国国际贸易法委员会（贸易法委员会）曾拟定不少公约和示范法，各国参照这些公约和示范法作出了许多法院判决和仲裁裁决，本摘要汇编是收集传播这类资料的系统工作的一部分。其目的是通过参阅符合这些法规国际性质的国际准则，而非严格属于国内性质的法律概念和传统，便利对这些法规的统一解释。关于此系统的特点及其作用的更为完整的信息载于《使用指南》（A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/REV.1）。法规判例法文件可在贸易法委员会的网站（<http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>）上查到。

法规判例法每期第一页的目录列出本集摘要所载每一判例的详细资料来源，以及经法院或仲裁庭解释或提及的每项法规的具体条款。在每一判例的标题下列出裁决全文原文的互联网网址（URL）以及现有的联合国正式语文译文的互联网网址（请注意，提及联合国正式网站以外的其他网站并不表示联合国或贸易法委员会认可该网站；此外，网站经常变更；本文所载的全部互联网网址截至本文件提交之日是可以使用的）。解释《贸易法委员会仲裁示范法》的判例摘要现列出一些关键词，这些关键词与贸易法委员会秘书处同各国通讯员协商编写的《贸易法委员会国际商事仲裁示范法术语汇编》中所载的关键词是一致的。解释《贸易法委员会跨国界破产示范法》的判例摘要也列出一些关键词。可利用所有关键的识别特征，即国家、法规、法规判例法判例号、法规判例法期刊号、判决日期或上述各项特征的任意组合，在贸易法委员会网站上的数据库进行查找。

本期摘要有的由各国政府指定的国家通讯员编写，有的由独立投稿人编写；有个别的可能是贸易法委员会秘书处自己编写的。应当指出的是，无论是国家通讯员还是直接或间接参与这一系统工作的任何人都不对任何错误、疏漏或其他不足之处承担任何责任。

---

版权©2008 年联合国

奥地利印刷

版权所有。欢迎申请版权转载本文或其中一部分，申请应向联合国出版物委员会秘书提出，地址是：美利坚合众国 N.Y. 10017 纽约，联合国总部。各国政府和政府机构均可不经许可而自行转载本文或其中一部分，但务请将转载事宜通知联合国。

## 与《联合国国际货物销售合同公约》（《销售公约》）有关的判例

**判例 770：**《销售公约》第 4 条、第 11 条、第 35 条、第 36 条、第 38 条、第 39 条、第 40 条、第 49 条、第 73 条、第 74 条、第 75 条、第 77 条、第 78 条、第 80 条、第 96 条

中华人民共和国：中国国际经济贸易仲裁委员会[中国贸仲委]

1999 年 3 月 30 日

以中文发表：《中国国际经济贸易仲裁委员会裁决书汇编》[中国贸仲委裁决书汇编]（2004 年 5 月），第 1999 卷，第 1703-1738 页

英文译文：<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990330c2.html>

摘要编写人：Damon Schwartz

本案涉及货物与合同相符、通知期和第 40 条“安全阀”、根本违约致使合同无效和损害赔偿的计算等。

美国的一家买方与中国的一家卖方就购买和运输锻造碳钢法兰（“法兰”）订立了多份合同。每份合同中数量、规格、价格和交货时间等条款各不相同。但是，其他条款如质量、检验、索赔和仲裁则相同。此外，卖方将出具所谓的厂家检测报告，说明法兰的化学数据和热数据。买方可选择在装运前检验货物，而检验权是协议不可分割的组成部分。在合同关系初期，双方当事人没有援引合同规定的索赔期的情况下解决了一些小的质量问题。

几年之后，买方的一个第三方客户发现货物有些质量缺陷。因此，该客户将所有中国法兰退还买方并要求赔偿。买方要求卖方赔偿，但谈判未获成功，因为卖方以合同规定索赔只能在货物到达 90 天之内提出为由拒绝承担赔偿责任。

最终，买方与卖方就赔偿达成一致，并通过低价销售法兰而减少了损失。买方又通知卖方说不再接受合同要求交付的任何尚未交付的法兰。

在仲裁庭受理本案时，双方都同意，根据中华人民共和国的法律以及由于双方的国家均是《销售公约》签署国，《销售公约》适用于本案。指定了专家以确定货物是否存在缺陷以及检测数据是否具有权威性。

买方根据《销售公约》第 74 条，以卖方违反《销售公约》第 36(1)条、第 36(2)条和第 40 条为由要求损害赔偿。买方称自己有权在装运之前或之后检查货物，因此未在装运之前检查货物并不意味着放弃在装运之后检查货物的权利。此外，买方主张应将厂家检验报告视为一种质量保证。由于一些法兰被发现与厂家检验报告不符，买方要求延长提出赔偿要求的期限。仲裁庭部分接受了买方有关厂家检验报告应视为质量保证的主张。

卖方的反驳以《销售公约》第 38(1)条、第 39(1)条和第 39(2)条为依据。卖方提出，买方没有进行本来可以发现许多可能存在的缺陷的检查。卖方还声称，买方既没有在装运前检查货物，也没有在货物到达目的地港三个月内提出索赔，因此买方已经放弃提出质量缺陷索赔的权利。卖方坚称法兰并非像买方自己的检测所证明的那样有缺陷，买方自己的检测程序不正确，因而不准确。此外，

卖方要求买方为合同确定的剩余未交付法兰付款，并赔偿卖方因储存、再加工和利润损失而遭受的损失。

专家报告得出的结论是，按照合同所规定的标准，经检测其中一些法兰确有缺陷。专家还认定买方独立进行的自行检测所用方法不完全符合可以接受的检测程序，不能用来确定缺陷率。

仲裁庭裁决，未能在装运之前检查货物并不意味着放弃在以后进行所有检查的权利，因为合同条文规定，买方的检查权与协议密不可分。仲裁庭认定，《销售公约》第 36(1)条与合同条文相符，其中规定卖方对风险移转给买方时存在的任何不符合同情形负有责任，即使这种不符合同情形在该时间后方始明显。仲裁庭认为根据《销售公约》第 36(2)条卖方应承担责任，因为法兰有缺陷违反了关于在一段时间内货物将继续适用于其通常使用目的的保证。但是，保证期并不是无限期的，不超过《销售公约》第 39(2)条所规定的两年。

关于有缺陷和不符合合同的货物，仲裁庭认定卖方不应在合同规定的三个月期限之后对非隐含缺陷负责，因为只须对货物进行简单检查即可发现这些缺陷。因此，买方应对未能对法兰进行检查所造成的损失承担部分赔偿责任[《销售公约》第 38(1)条]。但是，对于隐含缺陷，认定卖方应当在三个月以外、两年以内承担责任，因为这些缺陷只能通过破坏性检测或者通过实际使用才能发现。虽然仲裁庭的结论是本案中其中一些缺陷是卖方“不可能不知道的”，但仍认为《销售公约》第 40 条应当服从《销售公约》第 39(2)条。仲裁庭裁定《销售公约》第 39(2)条的措辞禁止在其中所提到的两年期之后提出赔偿要求。

仲裁庭指出，买方在接收法兰后两年内提出索赔的，卖方对隐含缺陷负责。非隐含缺陷索赔被驳回，因为买方应当在合同规定的三个月内进行检查并通知卖方。仲裁庭还认定，没有严重缺陷方面的证据支持买方对有关未交付法兰所造成利润损失的索赔。仲裁庭认为买方提出的损失索赔是一种可以接受的减少损害赔偿的办法，因此批准了买方的这一索赔。仲裁庭裁定卖方对买方解决与第三方客户的争端不负赔偿责任。

#### **案例 771：《销售公约》第 9 条、第 50 条、第 74 条、第 78 条**

中华人民共和国：中国国际经济贸易仲裁委员会[中国贸仲委]

1999 年 5 月 21 日

以中文发表：《中国国际经济贸易仲裁委员会裁决书汇编》[《中国贸仲委裁决书汇编》]（2004 年 5 月）

第 1999 卷，第 1980-1988 页

英文译文：<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990521c1.html>

摘要编写人：Jean Ho

本案涉及货物与合同相符、以货物不符合同为由要求降价和衡量损害赔偿的一般规则。

韩国一家卖方与中国一家买方订立了买卖挖掘机合同。付款条件包括货物价款和利息。买方在收到货物之后向卖方支付了部分款项，随后将挖掘机转售。卖

方在多次要求买方支付剩余款项都没有结果并承受严重经济损失之后，对买方提起仲裁程序。

买方辩称，卖方交付的挖掘机并非合同规定的挖掘机，而与以前的安排有关，因为提货单显示运输时间是 1994 年 9 月。由于卖方改变了合同内容，买方只是帮卖方处理挖掘机。此外，两台挖掘机的宽度与合同规定不符，其他挖掘机有各种质量缺陷。据买方雇请的专家说，因为存在这些缺陷，买方有权要求降价（《销售公约》第 50 条）。

卖方声称，交货日期与合同规定日期不同或早于订立合同日期不妨碍交付的货物是合同规定的货物（《销售公约》第 9 条）。因此，买方无权在检查并接受货物之后以货物不符合为由要求降价。降价要求应在接受货物之前提出。买方也无权就货物有缺陷要求给予损害赔偿，因为买方没有出示有关商品检验局出具的检验证明。

仲裁庭裁决允许在合同价格基础上降价 10%。买方应向卖方支付尚未支付的合同价款以及已支付和未支付价款的利息（《销售公约》第 78 条）。仲裁庭认定，挖掘机在合同订立日期之前已经交付确实并不重要，问题是交付的货物是否合同规定的货物。仲裁庭指出，卖方已尽到从所交付货物中将挖掘机分出的义务，因为买方接受了卖方提交的提货单并且取走了挖掘机。买方接受交货并转售挖掘机，即失去主张挖掘机非合同规定的挖掘机的权利。仲裁庭同意买方有关其有权就不符合合同规格的两台挖掘机要求损害赔偿的观点（《销售公约》第 74 条）。买方也有权就保证期内提出的质量缺陷要求损害赔偿，尽管没有检验证明。仲裁庭认为由于卖方没有对买方有关货物有缺陷的说法提出质疑，这将导致买方认为不需要出具检验证明来证明其说法。

#### **判例 772：《销售公约》第 1(1)条、第 6 条、第 57(1)(a)条**

德国：联邦高等法院

III ZR 237/02

2003 年 4 月 30 日

原文德文

发表于：[2003] BGH-Report, 897; [2003] Internationales Handelsrecht (IHR), 170; [2003] Monatsschrift für Deutsches Recht (MDR), 1007; [2003] Wertpapier-Mitteilungen (MW), 2157; [2003] NJW-Rechtsprechungsreport Zivilrecht (NJW-RR), 1582; BGH Rechtsprechung (BGHR), EGÜbk Art 5 Nr 1 Erfüllungsort XX;

<http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/790.htm>（原文）；

<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030430g1.html>（英文译文）；

<http://www.unilex.info>

摘要编写人：国家通讯员 Ulrich Magnus 教授和 Jan Lüsing

在本案中，联邦法院必须裁决，根据《第 1 号民商事案件管辖权及判决执行公约》第 5 条，德国法院是否有国际管辖权。该公约第 5 条根据履约地界定国际管辖权：这里提出的问题是争议是否由《销售公约》管辖，因此履约地是否根据《销售公约》第 57(1)(a)条确定。

原告是德国一家黄瓜种植商，原告与荷兰一家合作社达成利用其黄瓜的协议。双方的合同是标准销售程序的一部分，据此由该合作社按质量等级对黄瓜进行分类并通过拍卖、预售和销售方式出售到市场。

德国黄瓜种植商在德国对该合作社提出起诉，要求支付未付的“购货价款”以及据称对黄瓜错误分类造成的损害赔偿，并补偿提出诉讼前发生的律师费。地区法院大体上批准了原告的要求。地区高等法院以德国法院没有国际管辖权为由推翻了该裁决。原告申请法律援助，以便向联邦法院上诉，声称地区高等法院没有考虑到当事双方已经商定了即将收获的黄瓜的预定价格这一事实。

联邦法院支持地区高等法院的裁决。联邦法院认为《销售公约》不适用，认定当事双方订立的协议不应归为销售合同，而应归为代理合同，后者不属于《销售公约》的适用范围。就预先确定的固定价格达成协议不一定意味着该协议等同于销售合同。因此，联邦法院认定，按照德国法律冲突条文规则，履约地不应根据《销售公约》第 57(1)(a)条确定，而应根据荷兰法律确定。因此，根据《第 1 号民商事案件管辖权及判决执行公约》第 5 条，没有确立德国法院的国际管辖权。

**判例 773：《销售公约》第 4 条、第 36 条、第 38 条、第 39(1)条、第 40 条、第 44 条**

德国：联邦高等法院

VIII ZR 321/03

2004 年 6 月 30 日

原文德文

发表于：[2004] BGH Report, 1645; [2004] Internationales Handelsrecht (IHR), 201; [2004] Recht der internationalen Wirtschaft (RIW), 788; [2004] Neue Juristische Wochenschrift (NJW), 3181; [2004] Monatsschrift für Deutsches Recht (MDR), 1305; [2004] The European Legal Forum (EuLF), 385;

<http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/847.htm>（原文）；

<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040630g1.html>（英文译文）；

<http://www.unilex.info>

摘要编写人：国家通讯员 Ulrich Magnus 教授和 Jan Lüsing

裁决涉及根据《销售公约》第 40 条允许转移举证责任的条件。

原告是一家设在西班牙的公司，原告向被告出售了辣椒粉和辣椒油。被告以此抵销了据称的以前交付货物不符合同所造成损害赔偿的要求。

以前的交货包括甜辣椒，按照双方协议辣椒不应经过照射。买方只检查了货物的纯度但没有进行辐射暴露检查，因为这种检查昂贵且耗时。只是在一份检测杂志刊登的一篇文章提示如何检测辐射暴露之后，被告才对已交付货物的四份样品进行了检测，以证明是否经过辐射暴露。按照检测报告，被告写信抱怨说已交付货物经过辐射暴露。随后要求损害赔偿。原告对货物经过辐射暴露的说法提出争议。

地区法院准予卖方取得全部购货价款，地区高等法院驳回了买方的上诉。买方上诉至联邦法院。

联邦法院发现，根据地区高等法院的判决，买方因为没有在合理时间内发出货物不符合通知而丧失了根据《销售公约》第 39(1)条援引货物不符合合同的权利。联邦法院指出，通知期从收到检测报告起算，因为以前的辣椒粉辐射暴露例行检测对买方是不合理的，这种措施涉及很高费用。不过，联邦法院认为，在买方知悉第一份检测报告与提出抱怨通知之间超过两个月，这不能被认为是《销售公约》第 39(1)条规定的合理时间。

在地区高等法院的判决中，假定买方没有为未能及时发出通知提出合理的理由（《销售公约》第 44 条），也没有提供卖方知悉或者不可能不知悉辣椒粉经过照射相关事实的证据（《销售公约》第 40 条）。但是，就《销售公约》第 40 条而言，联邦法院不同意下级法院的意见。虽然因为《销售公约》第 40 条属于《销售公约》第 39 条的例外情形，原则上买方必须提供第 40 条所要求的事实，但联邦法院指出，地区高等法院没有充分考虑到哪一方当事人可以更容易地提供所要求事实的证据的问题（举证就近）。法院指出，如果出示证据对买方意味着不合理的举证困难，则举证责任可以转移给卖方，指出这一原则已在《销售公约》中获得接受，并且《销售公约》第 40 条已考虑到这一原则。该条不仅提到卖方实际知悉违反合同所依据的事实，而且还涵盖卖方因疏忽而不知道的情形。而且，如果货物普遍与合同要求不一致，并且货物不符合源自卖方管辖范围内的事实，则应当推定严重疏忽。

不过，在本案中，联邦法院没有确认推定严重疏忽，因为检测辐射暴露比较困难，但认定本案适用“举证就近”原则。虽然买方应证明卖方交付的货物未经过照射，但卖方应证明自身行为不存在严重疏忽。如果买方的指控正确的话，还应当进一步证明照射发生在卖方的设施内还是卖方供应商的设施内。在此情况下，应由卖方解释自身行为不存在严重疏忽，因为违反合同一事发生在其管辖范围之内。

联邦法院推翻了地区高等法院的判决，将此事发回地区高等法院重新审理和判决。

**判例 774：《销售公约》第 7(1)条、第 35(2)(a)条、第 36(1)条、第 50 条、第 67(1)条**

德国：联邦高等法院

VIII ZR 67/04

2005 年 3 月 2 日

原文德文

发表于：[2005] BGH-Report, 1026; [2005] Internationales Handelsrecht (IHR), 158; [2005] Recht der internationalen Wirtschaft (RIW), 547; [2005] Juristenzeitung (JZ), 844; [2005] Der Betrieb (DB), 1959; [2005] Monatsschrift für Deutsches Recht (MDR), 972; [2005] Wertpapier-Mitteilungen (WM), 1806; [2005] NJW Rechtsprechungsreport Zivilrecht (NJW-RR), 1218; [2005] The European Legal Forum (EuLF), I-148 and II-127;

<http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/999.htm>（原文）；

<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050302g1.html>（英文译文）；

[www.unilex.info](http://www.unilex.info)

摘要编写人：国家通讯员 Ulrich Magnus 教授和 Jan Lüsing

本案涉及货物与合同相符和降价问题。

德国一家买方与比利时一家卖方订立了购买猪肉的合同。商定猪肉直接交付卖方的客户，后者再将货物转交波斯尼亚—黑塞哥维那的最终买主。货物分三批进行了交付，卖方为此开具了发票，最晚应于 1999 年 6 月 25 日付款。而最后一批货物到达波斯尼亚—黑塞哥维那的时间是 1999 年 6 月 4 日。

自 1999 年 6 月起，在比利时和德国，人们开始怀疑比利时猪肉感染了二恶英。6 月 11 日，德国颁布法令，宣布不能销售比利时猪肉，除非提供检疫证书，证明猪肉没有感染二恶英。1999 年 7 月 28 日，比利时颁布了类似法令，其中就已经出口到国外的猪肉作出了规定。被告仅支付了总额中的部分款项。比利时猪肉批发商将剩余购货价款转让给了原告[即卖方的受让人]。

原告提出起诉，要求支付剩余购货价款。买方指出，在波斯尼亚—黑塞哥维那禁止转售，而买方又未能出示检疫证明之后，交付的猪肉被海关扣留并且最后作了处置，买方曾多次请求比利时猪肉批发商提供检疫证明。

在地区法院驳回原告关于支付剩余购货价款的要求之后，地区高等法院也驳回了原告的上诉。最后，原告上诉至联邦法院。

联邦法院推翻了地区高等法院的判决，并修正了地区法院的判决。联邦法院认为，地区高等法院因为仅援用国家管辖范围内的先例而得出了错误的裁决。联邦法院表示，根据《销售公约》第 7(1)条，必须独立地解释公约的条款，即考虑到本公约的国际性质而不是援引为国内法拟订的原则。

至于案件的实质内容，联邦法院认定，在所交付猪肉受到比利时所颁布法令的预防措施影响的范围内，被告有权根据《销售公约》第 35 条、第 36 条、第 50 条以所交付货物不符合合同为由要求降价。联邦法院认为，这种情况适用于头两批货物，而最后一批货物非来源于比利时法令所指时间段宰杀的牲畜。



联邦法院指出，在国际批发和中间贸易中，货物的可转售性（可交易性）是《销售公约》第 35(2)(a)条所称适于普通使用目的的一个方面，就供人类消费的食品而言，可转售性包括货物至少对健康没有危害。在公法条款管辖此事的范围内，原则上应适用卖方国家的法律。

而且，联邦法院认为，在国际批发和中间贸易领域，如果怀疑导致采取某种公法措施而使货物不具有可交易性，则仅仅怀疑货物可能有害健康即代表货物不符合合同，因而至少是违反了合同。

根据《销售公约》第 36(1)条，联邦法院指出在风险转移给买方时，货物不符合合同就是存在的，即使不符情形只是在风险转移后才变得明显，即在隐含缺陷的情况下。在风险转移时，导致缺乏可转售性的货物特点已是这些猪肉所固有的，因为此时即可确定无疑猪肉来源于被怀疑感染二恶英的动物。

联邦法院称这些猪肉没有其他任何利用方式，因而批准被告有权将头两批货物的购货价格降至零。

**判例 775：《销售公约》第 25 条、第 38 条、第 39(1)条、第 40 条、第 44 条、第 45(1)(b)条、第 74 条**

德国：美因河畔法兰克福地区法院

2-26 O 264/04

2005 年 4 月 11 日

原文德文

发表于：[2005] Internationales Handelsrecht (IHR) 2005, 161

<http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1014.htm>（原文）；

<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050411g1.html>（英文译文）

摘要编写人：国家通讯员 Ulrich Magnus 教授和 Jan Lüsing

本案涉及根本违约、货物检验和不符合合同问题。

买方是一家设在乌干达坎帕拉的公司，买方与德国一家卖方订立了购买一等二手鞋和二等二手鞋的合同。双方商定了 C&F FOB 肯尼亚蒙巴萨价格。卖方将鞋运到了蒙巴萨。在得到最后一笔购货价款之后，卖方移交了提货单原件。买方在将鞋转运到乌干达坎帕拉并进行检查之后，向卖方发出了货物不符合合同通知。而且，乌干达国家标准局因为这些鞋质量低劣又不卫生而拒发进口许可证。买方第二次发出货物不符合合同通知，并确定了额外的履约期。最后，买方以信函形式宣布合同无效。

买方向德国美因河畔法兰克福地区法院提起诉讼，要求卖方退还购货价款及发生的费用，如海关和搬运费以及运费。原告称所交付的鞋与合同规定的质量等级不符。关于不符合合同通知的及时性，原告指出卖方知道从蒙巴萨转运至坎帕拉一事，在蒙巴萨没有进行检查的合理机会，因为检查将破坏海关封志，从而导致支付额外的关税。卖方在抗辩时援引《销售公约》第 39 条，称原告没有就货物不符合合同一事及时发出通知。他还否认说完全不知道买方转运一事。

尽管确认存在根本违约情形，法院还是驳回了原告的要求，认为根据《销售公约》第 45(1)(b)条、第 74 条和第 81(2)条，以及其他任何条款，原告都无权得到付款。

法院认定，原告没有在合理时间内发出货物不符合同通知，因此根据《销售公约》第 39(1)条即失去了援引货物不符合同的权利。原告在收到提单之后超过三周才检查货物，不符合第 38(1)条所规定的条件，因为不用费多大劲，只须随机取样就可发现鞋与合同不符。

此外，法院拒绝原告援引《销售公约》第 38(3)条。关于卖方如第 38(3)条所要求在订立合同时即知道货物可能转运，法院指出，买方总部设在乌干达坎帕拉本身不足以告知转运的可能性。至于错失检查机会，法院认为额外交付肯尼亚关税不能视为《销售公约》第 38(3)条所指的没有合理机会进行检查，因为考虑到缴纳关税的次数和数额是买方的事情。

法院拒绝原告根据《销售公约》第 44 条而降低购货价格的权利，声称原告没有根据《销售公约》第 44 条提出没有及时发出货物不符合同通知的合理理由。法院没有处理本案是否符合《销售公约》第 40 条所规定条件的问题。

**判例 776：《销售公约》第 38(1)条、(2)条、第 39(1)条**

墨西哥：Juzgado Primero Civil de Primera Instancia de Lerma de Villada  
254/2004

Barcel S.A. de C.V.诉 Steve Kliff

2006 年 10 月 3 日

本案涉及货物不符合同问题。

一家经营咸味点心的墨西哥公司（买方）与设在加利福尼亚的卖方订立了购买铝箔卡牌的口头协议。

货物交付后，买方通知说货物有毒性和臭味，因此完全不适合预期的食品包装用途。最后，买方以货物不符合同为由控告卖方违约。

法院认定买方没有在合理时间内向卖方发出货物不符合同通知。法院特别提到关于货物检验的合理时间和发出货物不符合同通知的期限的《销售公约》第 38 条和第 39 条。在讨论这些条款时，法院提及《墨西哥商法典》第 383 条，其中规定对于货物明显不符合同情形，买方通知卖方的期限为五天，对于不明显的不符合同情形，通知期限为三十天，因此得出结论说，《销售公约》与国内条款相类似。法院据此驳回了诉讼。

**判例 777：《销售公约》第 1 条、第 4 条、第 8(1)条、第 8(2)条、第 8(3)条、第 9(1)条、第 9(2)条**

美国：美国[联邦]第十一巡回上诉法院

05-13005

Treibacher Industrie 公司诉 Allegheny Technologies 公司

2006 年 9 月 12 日

以英文发表：464 F.3d 1235 (11th Cir. 2006); 2006 U.S. App. LEXIS 23252

<http://www.call.uscourts.gov/opinions/ops/200513005.pdf>（英文本）

摘要编写人：John H. Rooney, Jr.

奥地利一家供应商与设在亚拉巴马的美国买方订立了以“寄售”方式购买化合物的系列合同。每份合同具体规定将向买方交付的化合物数量。对于争议合同之前的所有合同，买方都购买了供应商交付的全部化合物，有一次想退还尚未使用的化合物但还是忍住没有退。买方在两项争议合同的期限内，通知供应商说不再接受额外的化合物交付，并且对于已交付但尚未使用的化合物将不予付款。在供应商不知情的情况下，买方找到一个较便宜的化合物货源。而供应商找到一家化合物替代买方，但价格较低。随后供应商提出诉讼，要求补偿在买方接受合同所规定的所有粉状物的交付情况下应当支付的款额。

供应商和买方对于交付条款“寄售”的含义存在分歧。买方专家认为，在金属行业，“寄售”指买方实际使用化合物之前没有销售行为发生。供应商则出示当事双方交易过程的证据，以证明“寄售”意指买方有义务为已交付所有化合物付款，但买方在实际使用化合物之前将不被开账单。

下级法院适用《销售公约》，认定“当事双方在交易过程中对该术语的解释的证据优先于该术语在本行业的习惯用法的证据，”并认定买方有义务按照合同规定购买所有已交付的化合物并且必须支付价款。

买方提出上诉，辩称根据《销售公约》，合同中的术语应当按照其习惯用法解释，“除非当事各方明确同意别的用法。”买方还辩称，当事双方在交易过程中并没有要求买方“使用每份合同中规定的所有[化合物]并为此付款。”因此，买方辩称，下级法院错误地认定供应商恰当地减少了损害赔偿。

上诉法院全面支持下级法院的判决。

首先，上诉法院确认《销售公约》可以适用，因为美国和奥地利均属公约缔约国（第 1 条和《销售公约》）。上诉法院认为，根据《销售公约》第 8 条提供的信息，此违约问题由第 9 条管辖。

上诉法院指出，管辖双方当事人声明和行为的解释的第 8 条专门处理一方当事人实际意图已为另一方当事人所知和实际意图不为所知的情形。法院得出结论认为，在实际意图不为所知时，第 8 条规定一个通情达理的人的标准。第 8(3)条规定了确定一方当事人实际意图的依据，“包括谈判情形、当事人之间确立的任何习惯作法、惯例和当事人其后的任何行为。”

买方辩称，第 9 条要求双方当事人明确同意双方当事人之间的用法为本行业的主要习惯用法。特别是，买方辩称第 9(2)条要求双方当事人明确同意不受习惯

用法的约束。为此，买方援引了第 9(1)条的一部分，其中规定“双方当事人业已同意的任何惯例和他们之间确立的任何习惯做法，”对双方当事人均有约束力。买方还辩称，在该定义适用于第 9(2)条时，除非双方当事人另有协议，合同条款应当“按照习惯用法解释”。

上诉法院认定，买方的解释将使第 8(3)条和第 9(1)条的后一部分无效。

第 9(1)条后一部分将会没有效力是因为双方当事人将不受“他们之间确立的任何习惯做法”约束。上诉法院驳回买方对第 9(2)条的解释，指出在一术语的习惯用法有冲突时，以双方当事人在交易过程中对该术语的用法为准。

上诉法院指出，双方当事人订立了在 1993 至 2000 年供应化合物的系列合同，这是没有争议的。所有合同都规定了具体的化合物数量，并且都属于“寄售”，化合物由买方分开，买方每月向供应商提供“使用情况报告”。卖方利用使用情况报告向买方开具它所使用的化合物的发票。在两份争议合同之前，买方使用了根据所有合同交付的所有化合物并且已经付款。

上诉法院还指出，买方过去的行为方式表明它似乎有义务购买按照合同交付的所有化合物。

上诉法院最后认定，供应商确实如《销售公约》第 77 条所要求采取了合理步骤减少损害赔偿，因为供应商在得到买方通知 17 天内为部分化合物找到一家买主。法院认为第 77 条使买方负有举证之责，以证明供应商未减少损害赔偿，但是买方没有出示表明未减少损害赔偿的任何证据。

上诉法院裁决认为，地区法院正确地裁定，按照《销售公约》，在一术语的习惯用法有冲突时，当事方在交易过程中赋予合同条款的含义即确立该术语的含义。地区法院以下裁定没有明显错误，即供应商和买方均理解其合同要求买方购买每份合同具体规定的全部化合物，且供应商在买方违约之后采取了合理措施减轻损失。